



Leica UTILIFINDER⁺
Leica UTILIGEN
Leica UTILIDRAIN
Užívateľský Manuál





Verzia 1.0
Slovenčina

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems

Safety Directions

The symbols used in this manual have the following meanings:

Type	Description
 DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING	Indicates a potentially hazardous situation or an unintended use which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation or an unintended use which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	Important paragraphs which must be adhered to in practice as they enable the product to be used in a technically correct and efficient manner.

The following directions should enable the person responsible for the product, and the person who actually uses the equipment, to anticipate and avoid operational hazards.

Permitted Use: The products are intended to be used for the detection and localization of underground metallic utilities: cables and metallic pipes. UTILIGEN is for indoor use only.

Repair: The products contain no user serviceable parts and do not require regular maintenance. Only UTILIFINDER⁺ authorised service workshops are entitled to repair these products.

- **Do not** use products with obviously recognizable damage or defects.
- **Do not** connect UTILIGEN to an electrical socket with recognizable damage or defects or when wet.
- **Do not** open or modify the product using tools, for example screwdriver.
- **Do not** disable electrical equipment safety systems.
- **Do not** remove hazard notices.

Hazards of Use

When transporting or shipping batteries, the person in charge of the product must ensure that the applicable national and international rules and regulations are observed. Before transportation or shipping, contact your local passenger or freight transport company.

Safety Directions

en

Ⓜ WARNING	High mechanical stress, high ambient temperatures or immersion into fluids can cause leakage, fire or explosions of the batteries. Precautions: Protect the batteries from mechanical influences and high ambient temperatures. Do not drop or immerse batteries into fluids.
Ⓜ WARNING	The depth reading might not reflect the real depth when the UTILIFINDER ⁺ picks up the signal induced into the utility by the UTILIGEN. This signal is radiated from the centre of the utility, readings with larger diameter pipes will read shallow. Precautions: Always compensate depth reading.
Ⓜ CAUTION	During the transport, shipping or disposal of batteries it is possible for inappropriate mechanical influences to constitute a fire hazard. Precautions: Before shipping the product or disposing of it, discharge the batteries by running the product until they are flat.
Ⓜ CAUTION	The absence of a positive indication does not guarantee the non-existence of a utility. Utilities without a detectable signal may be present. The UTILIFINDER ⁺ cannot locate non-metallic utilities such as plastic pipes, typically used by the water and gas utilities. Precautions: Always excavate with care.

Disposal



The product must not be disposed with household waste. Dispose of the product appropriately in accordance with the national regulations in force in your country. Always prevent access to the product by unauthorised personnel.

Ⓜ WARNING

If the product is improperly disposed of, the following can happen:

- If polymer parts are burnt, poisonous gases are produced which may impair health.
- If batteries are damaged or are heated strongly, they can explode and cause poisoning, burning, corrosion or environmental contamination.
- By disposing of the product irresponsibly you may enable unauthorised persons to use it in contravention of the regulations, exposing themselves and third parties to the risk of severe injury and rendering the environment liable to contamination.

Safety Directions

Electromagnetic Compatibility EMC

The term Electromagnetic Compatibility is taken to mean the capability of the product to function smoothly in an environment where electromagnetic radiation and electrostatic discharges are present, and without causing electromagnetic disturbances to other equipment.

Ⓜ WARNING

Electromagnetic Radiation can cause disturbances in other equipment.

Although the product meets the strict regulations and standards which are in force in this respect, the manufacturer cannot completely exclude the possibility that other equipment may be disturbed.

Conformity to National Regulations

Hereby, Cable Detection, declares that the UTILIFINDER⁺ and UTILIGEN are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at <http://www.utilifinder.com>

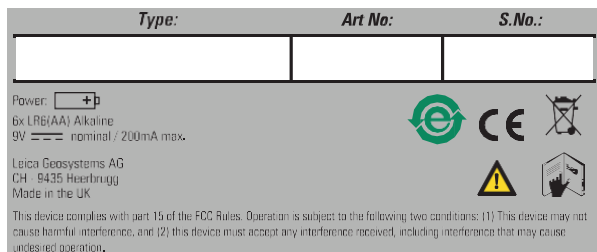
CE

Class 1 equipment according to European Directive 1999/5/EC (R&TTE) can be placed on the market and be put into service without restrictions in any EEA member state.

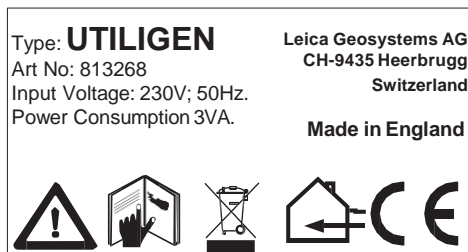
The conformity for countries with other national regulations not covered by European directive 1999/5/EC has to be approved prior to use and operation.

Labelling

UTILIFINDER⁺



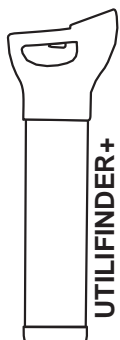
UTILIGEN



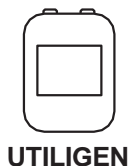
UTILIDRAIN



Systemové Komponenty



Váš vyhľadávač UTILIFINDER+ (SADA) sa skladá z nasledujúcich častí.



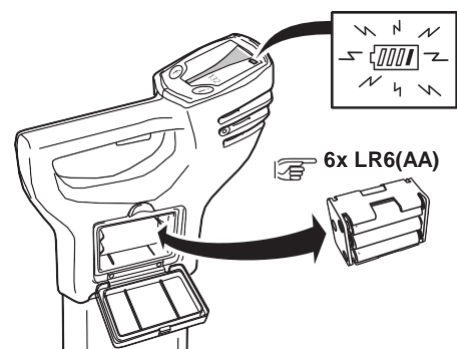
UTILIGEN



UTILIDRAIN

Batérie

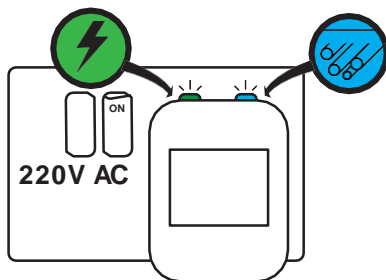
Ak na displeji svieti symbol batérie iba s jednou paličkou (1 zo 4), vymeňte batérie.



Krok 1: UTILIGEN (33 kHz)

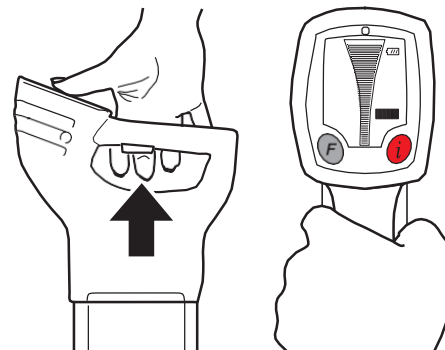
Zasuňte UTILIGEN do el. zásuvky a stlačte tlačidlo napájania pre zapnutie.

Ak sa zelená kontrolka rozsvieti, znamená to, že napájacie el. káble je možné vyhľadávať. Ak svieti modrá kontrolka, znamená to, že je možné lokalizovať iné el. káble ako napájacie.



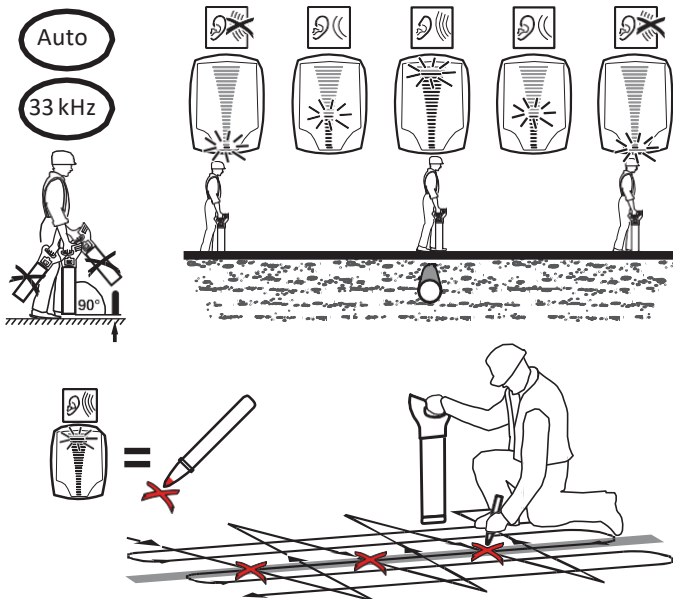
Krok 2: UTILIFINDER+

- Pre zapnutie lokalizátora UTILIFINDER+ stlačte tlačidlo na spodnej strane rukoväte.
- LCD displej sa rozsvieti.



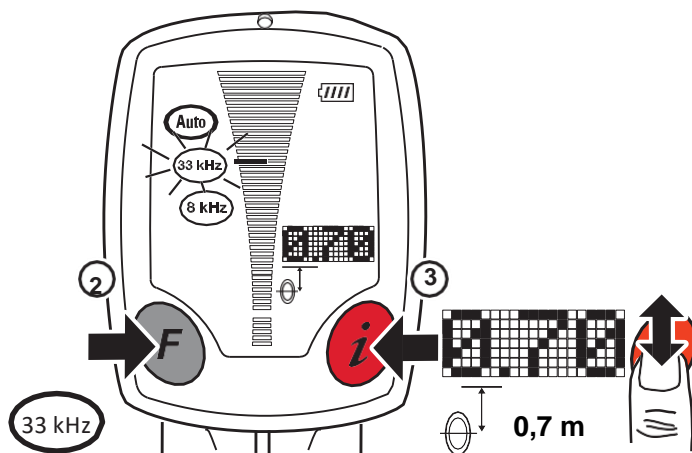
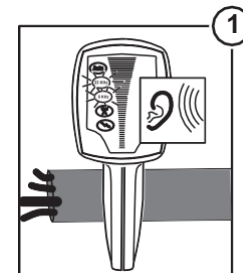
Krok 3: Auto & UTILIGEN Vyhľadanie

- Nevychylujte zariadenie, ale držte prístroj UTILIFINDER+ čo najviac kolmo na povrch, pod ktorým lokalizujete.
- Prechádzajte oblasť v klukatom vzore, aby ste zabezpečili pokrytie celej oblasti.
- Krížikom označte body, pri ktorých sa na displeji zobrazí najvyšší stupeň na stupnici zároveň so zvukovým signálom.
- zvukový signál pri zobrazení napr. iba polovice zo stupnice na displeji značí blízkosť iného podzemného vedenia uloženého v nízkej hĺbke.



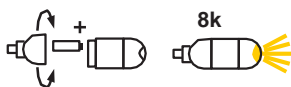
UTILIGEN: Určenie hĺbky uloženia

1. Určiť hĺbku uloženia je možné iba ak ste s prístrojom UTILIFINDER+ priamo vertikálne nad lokalizovaným vedením.
2. Presvedčte sa, že je na prístroji UTILIFINDER+ nastavená frekvencia 33 kHz.
3. Následne stlačte a podržte „i-tlačidlo“ pre zobrazenie hĺbky uloženia.



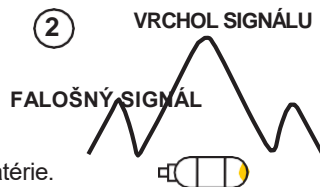
Zapnutie sondy UTILIDRAIN (8 kHz)

①



1. Odskrutkujte koncový kryt sondy a vložte batérie.
2. Naskrutkujte kryt späť na sondu.
3. Ak LED signalizácia bliká sonda je aktívna

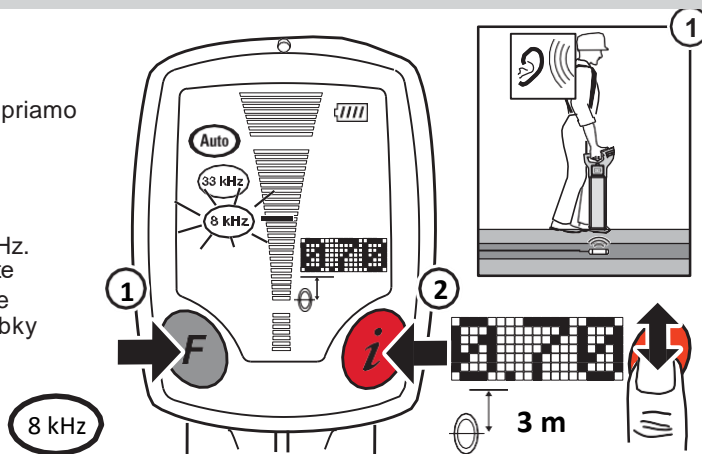
②



Vrchol signálu sa nachádza nad telom sondy, falošný signál po jej stranách

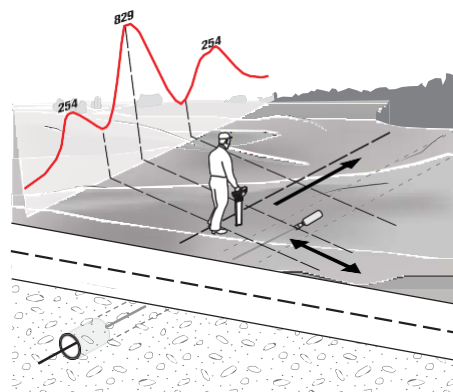
UTILIDRAIN: Určenie hĺbky

1. Umiestnite UTILIFINDER+ priamo nad sondu UTILIDRAIN.
2. Nastavte na UTILIFINDER+ frekvenciu 8 kHz.
3. Stlačte a podržte "i-tlačidlo" pre zobrazenie hĺbky uloženia.



UTILIDRAIN Vyhľadávanie

SK



1. Nastavte UTILIFINDER+ na frekvenciu 8 kHz a kráčajte po línii v predpokladanom smere umiestnenia sondy UTILIDRAIN, pričom sledujte displej.
2. Opakovane kráčajte v danom smere a umiestnite UTILIFINDER+ priamo nad miestom s vrcholným zobrazením signálu. Posúvajte UTILIFINDER+ vľavo a vpravo pokiaľ nedosiahnete najvyššiu číselnú hodnotu zobrazenú na displeji.
3. Najvyššia číselná hodnota indikuje vrchol signálu a umiestnenie sondy UTILIDRAIN.

Funkcie Tlačidiel

“F-Tlačidlo”

Výber pracovného módu

1. Pre výber módu stlačte a opäť uvoľnite “F-Tlačidlo”:
 - Auto: Lokalizuje siete s detekovateľným signálom.
 - 33 kHz: Detekuje signál z UTILIGENU.
 - 8 kHz: Detekuje signál zo sondy UTILIDRAIN.

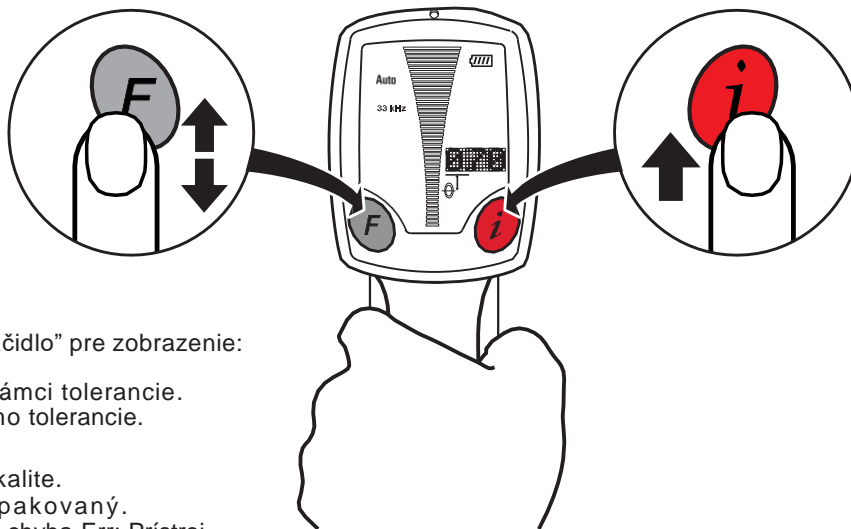
“i-Tlačidlo”

Určenie hĺbky

1. Stlačte a opäť uvoľnite „i-Tlačidlo“ UTILIGEN / UTILIDRAIN

Informácie

1. Stlačte a podržte „i-Tlačidlo“ pre získanie informácií z web stránky výrobcu.



“F-Tlačidlo”

Test Funkčnosti

1. Stlačte a podržte “F-Tlačidlo” pre zobrazenie:

- PASS: UTILIFINDER⁺ v rámci tolerancie.
- ERR: UTILIFINDER⁺ mimo tolerancie.

Err:

- Opakujte test v inej lokalite.
- Test je automaticky zopakovaný.
- Opakovane zobrazená chyba Err: Prístroj vyžaduje servisný zásah.

UTILIFINDER+:

Signalizácia Alarmom	Vedenia uložené v hĺbke menej ako 30cm sú indikované prídavným zvukovým tónom.
Rozsah hĺbky	od 0.3 do 3m pri presnosti 10%
Ochrana	IP54
Batérie	6 x AA alkaline (IECLR6 náhrada)
Výdrž batérií	40 h (pri teplote 20°C)
Hmotnosť	2.7 kg vrátane batérií

UTILIGEN:

Napájanie	Domáca zásuvka 13 Amp 230 V
Šírka	61 mm
Výška	47 mm
Dĺžka	103 mm
Ochrana	Len pre používanie v interiéri. Teplotný rozsah: 0 -40 C
Napätie	230 V
Spotreba	2 VA
Hmotnosť	255 g

UTILIDRAIN:

Frekvencia	8,192 kHz
Detekovateľná hĺbka	3 m
Batérie	1 x AA alkaline (IECLR6 náhrada)
Výdrž batérií	40 h pri teplote 20°C
Dĺžka	120 mm
Priemer	38 mm
Hmotnosť	0.18 kg
Prevádzková teplota	od -20°C do +50°C
Skladová teplota	od -40°C do +70°C
Ochrana	IP68 (IEC60259) Hladina ponoru: 30m / 3 bar

GEOTECH BRATISLAVA s.r.o.
Černyševského 26
851 01 Bratislava

Tel.: +421 911 902 919

www.geoshop.sk

- when it has to be **right**

Leica
Geosystems